

Porównanie tłumaczeń Rodzaju 24:64

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Podniosła też swe oczy Rebeka, zobaczyła Izaaka i zeskoczyła z wielbłąda.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Rebeka także spojrzała. Zobaczyła Izaaka. Zeskoczyła z wielbłąda.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Rebeka też podniosła swe oczy i zobaczyła Izaaka, i zsiadła z wielbłąda;
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Podniosła też i Rebeka oczy swe, i ujrzała Izaaka, i zsiadła z wielbłąda;
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Rebeka też ujrzawszy Izaaka zsiadła z wielbłąda.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Gdy zaś Rebeka podniosła oczy, spostrzegła Izaaka, szybko zsiadła z wielbłąda
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	A Rebeka, podniósłszy oczy swoje, ujrzała Izaaka i zsiadła z wielbłąda,
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Rebeka też podniosła oczy i zobaczyła Izaaka, i zsiadła z wielbłąda.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Również Rebeka podniosła wzrok, a gdy dostrzegła Izaaka, zsiadła z wielbłąda.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Sługa opowiedział potem Izaakowi o wszystkim, czego dokonał.
PEC	Przekład literacki	Tora Pardes Lauder	I Riwka podniosła wzrok i zobaczyła Jicchaka, i zsunęła się z wielbłąda.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І поглянувши Ревекка очима, побачила Ісаака і зіскочила з верблюда,
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Także Ribka podniosła swoje oczy oraz zobaczyła Ic'haka; zatem spuściła się z wielbłąda.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Gdy Rebeka podniosła oczy, zobaczyła Izaaka i zeskoczyła z wielbłąda.